

...ECO

Montage · Bedienung · Garantie
Assembly · Handling · Guarantee
Montage · Mode d'emploi · Garantie
Montage · Bedienung · Garantie



ROVO
SETZT ENERGIEN FREI

So finden Sie die richtige Einstellung

Bürostühle von ROVO CHAIR entsprechen den ergonomischen bzw. arbeitsmedizinischen Anforderungen. **Wie Sie Ihren neuen Stuhl richtig einstellen, zeigen die folgenden Erläuterungen:**

Einstellen von Sitz und Rückenlehne:

Stellen Sie die Sitzhöhe so ein, dass Oberschenkel und Unterschenkel einen rechten Winkel bilden und die Unterarme dazu parallel auf der Tischfläche aufliegen. Gleichzeitig sollten die Füße ganz auf dem Boden stehen. Ggf. brauchen Sie dafür eine Fußstütze oder der Tisch muss höhenverstellbar sein. Die Rückenlehne ist neigbar und bei den meisten Modellen höhenverstellbar. Stellen Sie sie so ein, dass der untere Teil des Rückens, der Lendenwirbelbereich, auch in vorgebeugter Haltung abgestützt ist. Dazu sollten Sie die Sitzfläche immer vollständig ausnutzen. Rückenlehne und Sitzfläche machen die Bewegungen des Sitzenden mit und regen zum dynamischen Sitzen an. Nutzen Sie sie unblockiert. **Der Stuhl ist ausschließlich zum Sitzen zu benutzen.**

How to find the proper adjustment

Office chairs from ROVO CHAIR meet the most recent ergonomical resp. ergonomic standards.

How to adjust your new chair correctly is explained below:

Seat and backrest adjustment:

Seat height is adjusted correctly when thighs are at a right angle with the lower legs (thighs rest horizontally without any pressure) and forearms rest parallel on the table top. The feet should have contact with the floor. If necessary you can either use a footrest or a height-adjustable table. The backrest is flexible and with most of the models height-adjustable. Adjust it in a way that the lower part of the back, the lumbar vertebrae, is supported even if one leans forward. Use the complete seat when sitting. Backrest and seat follow each movement of the body and stimulate the user to sit dynamically. Therefore use them unblocked. **The chair is solely to be used for sitting.**

Le réglage pour la bonne position assise

Les sièges de bureau ROVO CHAIR répondent aux exigences ergonomiques et de la médecine du travail. **Voici comment régler correctement votre nouveau siège:**

Réglage de l'assise et du dossier:

Réglez la hauteur de l'assise de façon à ce que les jambes forment un angle droit avec le genou et que les avant-bras reposent parallèlement sur le bureau, les pieds prenant appui sur le sol. Le cas échéant, il vous faut un repose-pieds ou bien un bureau réglable en hauteur. Le dossier est inclinable et sur la plupart des modèles réglables en hauteur. Réglez le dossier de sorte que le bas du dos, au niveau des lombaires, soit soutenu même en position avancée.

La surface d'assise devrait pour cela être toujours entièrement utilisée. Dossier et assise suivent les mouvements de l'utilisateur et invitent à l'assise dynamique. Utilisez-les non bloqués.

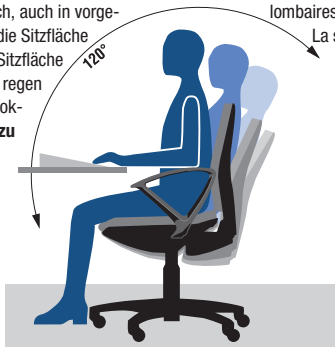
Le siège est seulement utilisable pour s'asseoir.

Zo vindt U de juiste instelling

Bureaustoelen van ROVO CHAIR voldoen aan de ergonomische- en Arbo eisen. **U kunt de meeste stoelen als volgt instellen:**

Instelling van zitting en rugleuning:

Ga helemaal achterin op de stoel zitten. Stelt U de zithoogte dusdanig in dat de knie een hoek van 90° maakt. Uw voeten staan plat op de vloer. Tegelijkertijd rusten uw armen op het bureau blad. Indien gewenst kunt u het bureau blad verstellen en / of gebruikmaken van een voetenbankje. De rugleuning dient zodanig in de hoogte ingesteld te worden dat de onderrug steun ondervindt. Tussen het zitvlak en de knieholte dient een ruimte van minimaal een handbreedte te zijn, om het bloed naar u onderbenen en voeten te kunnen laten stromen. Afhankelijk van uitvoering zijn de synchroon-techniek, het permanente rug contact of traploze rug – en zitneiging instelbaar op gewicht. **De stoel mag uitsluitend om te zitten worden gebruikt.**



Montage Modelle 1050 / 1060 Assembly · Montage · Montage



3

1

2



Montageanleitung:

1. Gasfeder (1) in Fußkreuz (2) stecken.
- 1.1 Teleskopabdeckung EB NEXT auf Gasfeder stecken
2. Stuhloberteil (3) auf Gasfeder (1) stecken
3. Bei Version EB NEXT Arretierung lösen und Teleskopabdeckung oben einrasten.
4. Stuhl durch mehrmaliges Hinsetzen belasten, damit Steckverbindung fest wird

Order of assembly:

1. Insert the gas spring (1) into the base (2).
- 1.1 Stick telescopic cover EB Next over the gas spring
2. Place complete seat (3) onto gas spring (1)
3. With version EB NEXT loosen the locking ring and insert telescopic cover
4. Sit on chair several times to tighten all connections

Assemblage :

1. Insérer le lift à gaz (1) dans le piètement (2).
- 1.1 Placez la couverture télescopique EB Next sur le lift à gaz.
2. Mettre l'assise complète (3) sur le lift à gaz (1)
3. A version EB NEXT relâchez le verrou et claqué la couverture télescopique en haut.
4. S'asseoir sur l'assise plusieurs fois afin que l'assemblage soit correctement fixé.

Montage:

1. Gasveer (1) in voetenkruis (2) steken
- 1.1 Telescoophuls EB Next over de gasveer aanbrengen
2. Complete stoel (3) op gasveer (1) zetten
3. Bij de EB Next versie de module naar links draaien en de telescoophuls bevestigen
4. Stoel enige malen op en neer bewegen waardoor de verbinding vast zit



Bedienung Modelle 1050 S5, 1060 S5,
1050 S6, 1060 S6, 1050 EB, 1060 EB
Handling · Mode d'emploi · Bedienung



1. Einstellung der Sitzhöhe

- Taste anheben:
- Höher = Sitz entlasten
- Tiefer = Sitz belasten

2. Einstellen/Arretieren (in 5 Positionen) der Synchro-Mechanik
Arretieren = Griff (2) nach vorne drehen.

- Lösen = Griff (2) nach hinten drehen und anschl. Rückenlehne kurz belasten

3. Einstellen der Federkraft (Komfort-Schnellverstellung)

- Drehgriff (3) nach oben bzw. nach unten drehen:
- Stärker = nach oben drehen
- Schwächer = nach unten drehen

4. Einstellen der Sitztiefe

- Taste (4) drücken, dabei Sitz nach vorne bzw. nach hinten schieben und Taste wieder loslassen

5. Einstellen der Sitzneigung (S6, EB)

- Hebel vorne = keine Sitzneigung
Hebel unten = leichte Sitzneigung
Hebel hinten = starke Sitzneigung

1. Seat height adjustment

- Pull lever:
higher = discharge the seat
lower = charge the seat

2. Adjustment/Locking (in 5 positions) of synchro mechanism

- To block = turn lever (2) forwards
To release = turn lever (2) backwards and lean backwards shortly

3. Adjustment to body weight

- Turn handle (3) upwards resp. downwards:
- Stronger = turn upwards
- Less strong = turn downwards

4. Adjustment of seat depth

- Press lever (4) inwards, keep pressing, pull seat to the front or back and release lever

5. Seat tilt adjustment (S6, EB)

- Position of lever horizontal = no tilt
Position of lever downwards = slight tilt
Position of lever backwards = great tilt

1. Réglage de la hauteur d'assise

- Tirer le bouton vers le haut :
- Plus haut = libérer l'assise
- Plus bas = s'asseoir sur l'assise

2. Réglage (en 5 positions) du mécanisme synchrone

- Bloquer = Tourner la poignée (2) vers l'avant

- Débloquer = Tourner la poignée (2) vers l'arrière et pencher en arrière

3. Réglage en fonction du poids de l'utilisateur

- Tourner la poignée (3) vers le haut resp. vers le bas
- Plus fort = tourner vers le haut
- Plus léger = tourner vers le bas

4. Réglage de la profondeur d'assise

- Tirer la manette (4) vers l'intérieur, mettre l'assise en avant ou en arrière, puis relâcher la manette

5. Réglage de l'inclinaison de l'assise (S6, EB)

- Position du levier horizontal = aucune inclinaison de l'assise
Position du levier vers le bas = inclinaison de l'assise peu
Position du levier vers l'arrière = inclinaison de l'assise solide

1. Instellen van de zithoogte
hendel omhoog en zitting ontlasten = zitting hoger
hendel omhoog en zitting belasten = zitting lager

2. Instellen van het synchroonmechaniek in 5 standen
blokkeren = hendel (2) naar voren draaien

- hendel (2) naar achteren draaien en daarna rugleuning belasten

3. Instellen van de veerkracht van de gewichtsregeling
hendel (3) draaien:
zwaarder = rechts draaien
lichter = links draaien

4. Instellen van de zitdiepte
knop (4) ingedrukt houden, zitting naar voren of naar achteren schuiven en dan knop weer loslaten

5. Instellen van de zitneiging (S6, EB)
hendel loodrecht = basis positie
hendel naar beneden = lichte zitneig
hendel naar achteren = sterke zitneig

Bedienung Modelle 1050 S2, 1060 S2

Handling · Mode d'emploi · Bedienung



1. Einstellung der Sitzhöhe

Die Einstellung der gewünschten Sitzhöhe erfolgt im Sitzen mittels der Gasfeder-Höhenverstellung. Tieferstellen = Sitz belasten, Taste (1) unter Sitz rechts nach oben ziehen. Höherstellen = Sitz entlasten, Taste (1) nach oben ziehen.

2. Einstellen/Arretieren der Synchron-Mechanik

Arretieren = Taste (2) nach oben drücken
Lösen = Taste (2) nach unten drücken

3. Gewichtseinstellung

Rückenlehne in vorderste Position bringen. Durch Drehen des Handrades (3) unter dem Sitz lässt sich der Gegendruck der Rückenlehne individuell auf das Körpergewicht einstellen.

4. Einstellen der Sitztiefe

Taste (4) nach unten drücken und halten, Sitz nach vorn bzw. nach hinten schieben und Taste wieder loslassen.

1. Seat height adjustment

Pull lever:
higher = discharge the seat
lower = charge the seat

2. Adjustment/Locking of synchro mechanism

To block =
press button 2 upwards
To release =
press button 2 downwards

3. Adjustment to body weight

Turn handwheel around:
stronger = turn to right
less strong = turn to left

4. Adjustment of seat depth

Raise lever 4 downwards and move seat forwards or backwards. Release lever.

1. Réglage de la hauteur d'assise

Tirer le bouton vers le haut :
- Plus haut = libérer l'assise
- Plus bas = s'asseoir sur l'assise

2. Réglage du mécanisme synchro

Bloquer =
appuyer la manette 2 en haut
Débloquer =
appuyer la manette 2 en bas

3. Réglage en fonction du poids de l'utilisateur

Tourner la poignée
- plus fort (à droite)
- plus léger (à gauche)

4. Réglage de la profondeur d'assise

Appuyer sur le levier (4) vers le bas et de maintenir. Mettre l'assise en avant ou en arrière. Relâcher le levier.

1. Instellen van de zithoogte

hendel omhoog en zitting ontlasten = zitting hoger
hendel omhoog en zitting belasten = zitting lager

2. Instellen van het synchroon-mechaniek

blokkeren = hendel 2 naar boven trekken
de-blokkeren = hendel 2 naar beneden drukken

3. Instellen van de veerkracht van de gewichtsregeling

draaiknop: Zwaarder = rechts draaien
Lichter = links draaien

4. Instellen van de zittiefte

hendel/knop (4) naar beneden drukken, zitting naar voren or naar achteren schuiven en hendel weer loslaten.

Bedienung
Modell 1050 EB PLUS, 1060 EB PLUS,
Handling · Mode d'emploi · Bedienung



1. ERGO BALANCE NEXT

- ERGO BALANCE NEXT wird einfach mit einer viertel Umdrehung des Einstellrings eingeschaltet oder abgeschaltet.
- Beim Umschalten nicht auf dem Stuhl sitzen.
- Einstellring mit der Hand nach links drehen = Einschalten
- Einstellring mit der Hand nach rechts drehen = Abschalten
- Damit ist der schnelle Wechsel zwischen purer Synchrontechnik und rückenaktivem ERGO BALANCE Sitzen möglich.

Hinweis: Das Drehen des Einstellrings geht leichter, wenn man gleichzeitig mit der Hand die Sitzvorderkante ganz leicht nach unten drückt.

Die Standardausführung ERGO BALANCE (EB) ist dauerhaft aktiv und nicht blockierbar bzw. einstellbar.

1. ERGO BALANCE NEXT

- ERGO BALANCE NEXT is simply turned on or off with a quarter of a turn on the adjustment ring underneath the seat.
- Do not sit on the chair during adjustment.
- Turn the adjustment ring to the left = on
- Turn the adjustment ring to the right = off
- This makes it possible to quickly change between sitting with pure synchro-mechanism or additional back active ERGO BALANCE.

Note: It makes it easier to turn the adjustment ring when pressing the front edge of the seat downwards at the same time.

The standard version ERGO BALANCE (EB) is generally in movement, not lockable and not adjustable.



1. ERGO BALANCE NEXT

- ERGO BALANCE NEXT est simplement allumé ou éteint avec un quart de rotation de la bague de réglage.
- Lors de la commutation, ne vous asseyez pas dans la chaise.
- Tournez la bague de réglage avec la main vers la gauche = allumez
- Tournez la bague de réglage avec la main vers la droite = éteindre
- Il est possible de basculer rapidement entre la technologie pure synchronisée et de plus avec le dos-actif ERGO BALANCE.

Remarque: La bague de réglage est plus facile à tourner si vous appuyez légèrement sur le bord avant du siège avec votre main.

L'équipement standard de l' ERGO BALANCE (EB) est toujours en mouvement et ne peut pas être bloqué ou ajusté.

1. ERGO BALANCE NEXT

- ERGO BALANCE NEXT wordt eenvoudig met een handomdraai van de kolom ingeschakeld of uitgeschakeld.
- Bij bediening van de kolom niet op de stoel zitten!
- Kolom met de hand naar links draaien = inschakelen
- Kolom met de hand naar rechts draaien = uitschakelen
- Via de kolom onder de stoel kan men zo eenvoudig omschakelen tussen een synchroon techniek en ERGO BALANCE techniek.

Belangrijk: Bediening van de kolom gaat eenvoudiger wanneer men gelijktijdig licht met de hand op de voorkant van het zitkussen drukt.

De EB techniek/beweging is permanent aanwezig en niet instelbaar/blokkeerbaar.

Bedienung Armlehntypen Modelle 1050, 1060

Handling · Mode d'emploi · Bedienung



Armlehnen Typ EC01 (Option)

Höhenverstellbar:

- Taste drücken = höher oder tiefer
- Taste loslassen = gewünschte Höhe wird fixiert

Breitenverstellbar: Flügel-schraube unter dem Sitz nach links aufdrehen und Armlehnen nach außen/innen schieben. Zum Arretieren Flügel-schraube wieder nach rechts zudrehen.

Armrests type EC01 (optional)

Height adjustment:

- Press button = higher or lower
- Release button = chosen height is locked

Width adjustment: Open wing screw under the seat, move armrest in or out and close wing screw.

Accoudoirs type EC01 (option)

Réglage en hauteur:

- Appuyer le bouton = plus haut ou plus bas
- Relâcher le bouton = la hauteur choisie est bloquée

Réglage en largeur: Ouvrir le vis à oreilles sous l'assise, tirer les accoudoirs à l'extérieur/l'intérieur. Pour fixer refermer le vis à oreilles.

Armleggers type EC01 (optie)

Hoogte instelling:

- Buitenzijde knop indrukken = hoger of lager
- Knop loslaten = gewenste hoogte is ingesteld

Breedte instelling:

- Vleugelmoer onder de zitting naar links draaien en de armlegger naar binnen of buiten verzetten
- Om vast te zetten draait U de vleugelmoer naar rechts



Armlehnen Typ EC02/EC04 (Option)

Multifunktionsarmlehnen: Höhen-, breiten- und tiefenverstellbar, schwenkbar.

Armrests type EC02/EC04 (optional)

Multifunctional armrests: Height-, width- and depth adjustable, swivelling. Soft PU armrests. Plastic connector.

Accoudoirs type EC02/EC04 (option)

Accoudoirs multifonctions : réglables en largeur, en hauteur et en profondeur, inclinables sur les côtés.

Armleuning type EC02/EC04 (optie)

Multifunctionele armleuning in hoogte, breedte, diepte verstelbaar / zwenkbaar.

Sicherheit, Wartung, Pflege

Safety, up-keep, maintenance · Sécurité, utilisation, entretien · Veiligheid, Reiniging, Onderhoud

GS / EN:

Alle Drehstuhlmodelle der Serie ROVO ECO sind nach diesem Prüfzeichen/ dieser Norm zertifiziert.

Rollen:

Die Drehstühle werden mit lastabhängig gebremsten Hartrollen für Teppichböden oder auf Wunsch mit Weichrollen (farblich abgesetzter Lauf-ring) für harte Böden geliefert. Alternativen können Gleiter bestellt werden.

Achtung:

Austausch und Arbeiten an der Gasfeder dürfen nur von eingeweihtem Fachpersonal durchgeführt werden. Alle mechanischen und beweglichen Teile sind wartungsfrei.

Pflege:

Die Polster sind pflegeleicht, die Gestelle lassen sich feucht abwischen.

Weitere Pflegetipps: www.rovo.de

GS / EN:

Each swivel chair of the ROVO ECO - line has obtained the respective certification.

Castors:

All ROVO ECO swivel chairs are standard equipped with hard dual wheel castors for carpet floors or with soft castors for hard floors (soft coating in complementing colour). Equipment with glides is also possible.

Attention:

Changing or repairs of the gas lift itself may only be made by instructed people. All mechanical and movable parts are maintenance-free.

Cleaning:

The upholstery is easy-care, the bases can be cleaned with a wet cloth.

Further information: www.rovo.de

GS / EN:

Chaque siège pivotant de la ligne ROVO ECO a obtenu les certificats respectifs.

Roulettes:

Les sièges pivotants sont équipés en série de roulettes dures autofreinées ou - sur demande - de roulettes souples (supplément de prix) ou bien de patins.

Attention:

Seul le personnel qualifié est autorisé à intervenir sur les lifts à gaz pour réparations. La maintenance des pièces mobiles et mécaniques n'est pas nécessaire.

Entretien:

Les coussins sont faciles d'entretien, les piètements peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.

Informations supplémentaires: www.rovo.de

GS / EN:

Alle stoelen uit de serie ROVO ECO zijn overeenkomstig dit keurmerk/norm gecertificeerd.

Wielen:

De bureaustoelen worden met gewichtsaafhankelijk geremde harde wielen voor tapijt of ook indien gewenst met zachte wielen (andere kleur loopvlak) voor harde vloeren geleverd. Als alternatief kunnen glijders worden besteld.

Attentie:

Vervangen of werkzaamheden aan de gaspatroon mogen alleen door geïnstrueerd vakpersoneel worden uitgevoerd. Alle mechanische en bewegende delen zijn onderhoudsvrij.

Onderhoud:

De kussens zijn eenvoudig te reinigen, de frames kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

Verdere informatie: www.rovo.de

Garantie

Guarantee · Garantie · Garantie

Nach den Gewährleistungsbestimmungen von ROVO CHAIR wird auf alle Modelle eine Garantie von 5 Jahren gewährt. Sie bezieht sich nicht auf Verschleißteile sowie Schäden, die durch unsachgemäße und unpfleghche Behandlung entstanden sind und erlischt bei Reparaturen ohne unsere Zustimmung. Konstruktionsänderungen vorbehalten.

5 year warranty on all models according to ROVO CHAIR's terms of warranty. The guarantee does not include wear and tear parts and becomes void in case of repairs carried out without our previous approval as well as damage caused by improper and careless handling. We reserve the right of modifications within our construction.

Conformément à notre conditions de garantie la durée de garantie est de 5 ans sur tous les produits ROVO CHAIR. De cette garantie sont exclus les pièces d'usure ainsi que les dommages dus à un traitement inadapté et non soigneux. Le droit de garantie prend fin si des réparations sont effectuées sans notre consentement. Nous nous réservons le droit de faire des modifications de construction.

Overeenkomstig de garantiebepalingen van ROVO CHAIR verlenen wij op alle modellen 5 jaar garantie. Met uitzondering van onderdelen die aan slijtage onderworpen zijn alsmede beschadigingen die door ondeskundig en onzorgvuldig gebruik zijn ontstaan en garantie vervalt bij reparaties die zonder onze toestemming zijn uitgevoerd. Veranderingen in de constructie voorbehouden.



VÖLKE BüroStühle GmbH
Hohenholz 1
D-72290 Loßburg
Tel. (0 74 46) 182-0
Fax (0 74 46) 182-160
www.rovo.de
info@rovo.de

5
JAHRE
GARANTIE

5
YEARS
WARRANTY

5
ANS
GARANTIE

5
JAAR
GARANTIE

EN

